

**CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS  
I LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA EN EL CAMP DE LA CORRECCIÓ  
I DE L'ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC EN ELS MITJANS AUDIOVISUALS**

Barcelona, 16 de juny de 2008

D'una banda, l'Ill·Im. Sr. Salvador Giner de San Julián, president de l'Institut d'Estudis Catalans, amb domicili al carrer del Carme, 47 de Barcelona i NIF G-0874327, d'acord amb les atribucions que li atorguen els Estatuts de l'Institut d'Estudis Catalans del 17 de maig de 2001, publicat al DOGC núm. 3393 de 22 de maig de 2001 i al DOGC núm. 3501 de 26 d'octubre de 2001.

I de l'altra part, l'Excm. i Magfc. Sr. Lluís Ferrer i Caubet, rector de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), en virtut de les competències que li atorga l'article 75, paràgraf m dels Estatuts de la UAB, i en el seu nom, la Delegada del rector per a Formació Continuada, la Dra. Maria Teresa Paramio Nieto, segons Resolució de 14 de febrer de 2005, amb seu social a Campus Universitari s/n, 08193 – Bellaterra (Cerdanyola del Vallès) i amb NIF Q-0818002-H.

En virtut dels seus càrrecs tenen i es reconeixen mútuament la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest contracte i, per aquest motiu,

**MANIFESTEN**

- I. Que, per tal de respondre a la demanda creixent de formació de postgrau en el camp de la correcció i de l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals, la UAB ha aprovat la creació de títols propis en aquest camp gestionats per l'Escola de Postgrau.
- II. Que el Decret 3/2006, de 17 de gener, pel qual es modifica el Decret 152/2001, de 29 de maig, sobre avaluació i certificació de coneixements de català (DOGC 4554, de 19 de gener) va suprimir el certificat de capacitació per a la correcció de textos orals i escrits, amb l'argument de "la inscripció en l'oferta acadèmica universitària de la formació de professionals de la correcció de textos en català".
- III. Que en aquest nou escenari ambdues parts consideren interessant que l'Institut d'Estudis Catalans, avaluï l'oferta acadèmica universitària de formació de professionals de la correcció de textos en català que constitueixen els títols propis de la UAB en aquest camp, tot iniciant una nova línia de cooperació que vagi més enllà de la formació pràctica d'alumnes d'aquests títols propis, que era l'únic aspecte que cobria l'anterior conveni entre l'IEC i la UAB en relació amb els títols propis de correcció i assessorament lingüístic.
- IV. Que la UAB, mitjançant l'Escola de Postgrau, organitza programes de formació continuada que donen lloc a títols propis, i les parts també consideren interessant que els títols propis de la UAB en el camp de la correcció i de l'assessorament lingüístic reconeguin de manera explícita l'autoritat de l'Institut d'Estudis Catalans en totes les seves activitats, sense perjudici de la llibertat de càtedra del professorat que imparteix la docència d'aquests títols propis.
- V. Que amb la finalitat de formalitzar la col·laboració esmentada, les parts subscriuen aquest document d'acord amb les següents

## **CLÀUSULES**

### **Primera. Objecte**

1. Constitueix l'objecte d'aquest conveni l'establiment de les àrees de col·laboració entre l'IEC i la UAB relativa als títols propis de la UAB en el camp de la correcció i de l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals que es detallen a continuació, incloent-hi les condicions per a la realització de pràctiques d'alumnes d'aquests títols propis.

Els títols propis de la UAB relatius a aquest conveni són els següents:

- Diplomatura de postgrau de Correcció i de Qualitat Lingüística.
- Diplomatura de postgrau d'Assessorament Lingüístic en els Mitjans Audiovisuals.
- Màster en Correcció i Assessorament Lingüístic.

### **Segona. Designació de tutors**

1. La UAB nomenarà un tutor acadèmic per als alumnes que participin en aquest conveni que es responsabilitzarà del seguiment i l'avaluació de les pràctiques.

2. Així mateix, l'IEC designarà un tutor encarregat de programar, assistir i coordinar les pràctiques. Aquest, un cop finalitzat el període de pràctiques, emetrà un informe acreditatiu de l'aprofitament de l'alumne, que s'integrarà en el seu procés avaluatori.

3. Excepte pacte exprés en contrari entre les parts, l'IEC admetrà, per tot, un estudiant en pràctiques per cada curs acadèmic.

### **Tercera. Durada de les pràctiques**

1. La durada de les pràctiques s'estableix en un màxim de 100 hores.

### **Quarta. Obligacions de l'alumne**

1. Cada alumne en pràctiques s'obligarà a:

- Complir amb els horaris i les normes fixades per l'IEC i fer un bon ús del material de l'IEC, en especial l'informàtic.
- Desenvolupar les tasques que li siguin encomanades amb la deguda diligència.
- Mantenir amb els seus tutors la relació necessària per aconseguir un bon desenvolupament de les pràctiques, en la mesura en que aquests indiquin.
- Mantenir una reserva total i una màxima discreció en les seves relacions interprofessionals pel que fa a qüestions confidencials de la institució que l'acull.
- Comunicar per escrit, tant a l'Escola de Postgrau de la UAB com a l'IEC, la seva intenció de renunciar com a alumne en pràctiques d'aquest centre, amb un mínim de 15 dies d'antelació, amb expressió dels motius que han originat la renúncia.

2. Per tal de donar efectivitat al contingut d'aquesta clàusula, cada alumne en pràctiques, prèviament a l'inici d'aquestes, signarà un document amb les condicions a les quals es sotmet, on constin les seves dades personals, així com la data d'inici de les pràctiques, el reconeixement de la naturalesa no laboral de la relació amb l'IEC, el deure de reserva sobre les matèries i les dades a les quals tingui accés com a conseqüència de la seva estança com a becarí d'aquesta i qualsevol altre condició o obligació prevista en el present conveni o que s'acordi de comú acord en el futur. Aquesta declaració comptarà amb el vist-i-plau de la Delegada del rector per a Formació Continuada de la UAB.

3. La signatura per part de l'alumne del document de condicions pràctiques suposa el coneixement i l'acceptació per la seva part del contingut del present conveni de col·laboració.

### **Cinquena. Limitació de les obligacions de les parts**

1. La realització de les pràctiques no suposa l'assumpció per les parts d'obligacions més enllà de les estrictament establertes en aquest conveni de col·laboració i en els documents de condicions de pràctiques que signi la UAB amb cadascun dels alumnes, i en cap cas no implicarà l'existència d'una relació laboral entre l'alumne i l'IEC.

2. Segons el que disposa aquesta clàusula, l'alumne en pràctiques no podrà reclamar el còmput del temps d'estància a l'IEC a efectes d'antiguitat, ni com a eximent de realització del període de prova, en el supòsit d'incorporació a la institució un cop finalitzades les pràctiques.

#### **Sisena. Assegurança**

1. Els alumnes, en el moment d'iniciar les pràctiques, hauran d'acreditar el fet de ser beneficiaris d'una assegurança o sistema assistencial que abasti la seva estada a l'IEC.

#### **Setena. Ús d'espais de l'IEC**

1. L'IEC posa a la disposició de la UAB els espais de la seva seu per a actes puntuals com les sessions d'inauguració i cloenda o conferències específiques que tinguin lloc en el marc dels títols propis de la UAB en el camp de la correcció i l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals.

2. L'ús d'aquests espais serà lliure de cost de lloguer i subjecte a la disponibilitat del moment. La UAB haurà d'abonar el cost del personal, servei tècnic, vigilància i neteja necessaris.

#### **Vuitena. Publicacions en règim de coedició**

1. Ambdues parts inicien una nova línia de cooperació centrada a publicar en règim de coedició treballs de recerca d'alumnes dels títols propis de la UAB, de temes relacionats amb la correcció i de l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals. En qualsevol cas, pel desenvolupament d'aquesta clàusula s'haurà de subscriure un acord específic entre les parts implicades.

#### **Novena. Intercanvi de publicacions**

1. L'IEC cedeix gratuïtament a la UAB, al començament de cada curs, un exemplar de la Proposta per a un Estàndard Oral (Fonètica) i de la Proposta per a un Estàndard Oral (Morfologia) per a cada alumne matriculat als títols propis de la UAB, com a material de les assignatures de correcció de textos orals.

2. L'IEC també cedirà gratuïtament a la UAB tota altra publicació que ambdues parts convinguin.

3. Pel que fa a la compra d'altres publicacions de l'entitat, l'IEC es compromet a fer-los la reducció de preu que aplica als seus socis.

4. La UAB cedirà gratuïtament a l'IEC qualsevol publicació que generi en el camp de la correcció i l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals.

#### **Desena. Participació de l'IEC**

1. Als efectes de supervisió dels títols propis de la UAB en el camp de la correcció i l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals, l'IEC designarà una persona que serà informada del contingut d'aquests títols propis i es reunirà amb la direcció acadèmica de la UAB sempre que totes dues parts ho considerin oportú, amb el benentès que la competència en matèria d'aprovació i modificació dels plans d'estudis dels títols propis de la UAB correspon als òrgans pertinents de la UAB.

2. L'IEC no pot expedir títols, certificats ni cap altre document en nom de la UAB, ni tampoc utilitzar el seu nom, logotip o imatge corporativa, si no és amb finalitat exclusivament promocional derivada de la col·laboració descrita en el present conveni, prèvia autorització expressa per escrit de la UAB.

3. L'IEC i la direcció acadèmica de l'Escola de Postgrau de la UAB establiran la presència de membres de la Secció Filològica de l'IEC com a personal docent d'aquests títols propis.

4. La UAB es compromet a assumir, per cada curs acadèmic, l'import íntegre de la matrícula d'una persona de la plantilla laboral de l'IEC a qualsevol dels programes objecte d'aquest conveni. L'esmentat cost anirà a càrrec del programa al qual es formalitzi la matrícula.

### **Onzena. Publicitat**

1. La UAB es compromet a fer constar el logo de l'IEC, sota l'epígraf "Amb la col·laboració de", en tots els productes de difusió dels títols propis en el camp de la correcció i de l'assessorament lingüístic en els mitjans audiovisuals, tant en suport paper com en suport web.

### **Dotzena. Entrada en vigor. Durada i rescissió del conveni**

1. Aquest conveni entrarà en vigor en el moment de la seva signatura i tindrà una durada d'un any, prorrogable tàcitament per períodes iguals successius.

2. El present conveni només podrà ser rescindit per alguna de les causes següents:

- a) El mutu acord de les parts.
- b) La denúncia d'una de les parts feta amb un mínim de tres mesos d'anticipació.
- c) Les generals establertes per la legislació vigent.

3. A partir de l'esmentada entrada en vigor del present conveni, quedarà resolt i sense efecte el conveni subscrit per ambdues institucions el dia 15 de novembre de 2002.

### **Tretzena. Modificació**

1. Per que tingui validesa qualsevol modificació que alteri el que s'ha establert en aquest conveni, haurà de ser expressada de mutu acord per les parts en un document que s'addicionarà a aquest conveni.

### **Catorzena. Protecció de dades**

1. Les parts es comprometen a tractar les dades de caràcter personal a que tinguin accés o que siguin objecte de cessió en el marc d'aplicació d'aquest conveni de col·laboració, de conformitat amb el que disposa la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de caràcter personal, així com amb la normativa que la desenvolupa.

### **Quinzena. Naturalesa administrativa**

1. Aquest conveni té naturalesa administrativa. En la seva interpretació i desenvolupament regeix l'ordenament jurídic administratiu. Les qüestions litigioses que sorgeixin durant la seva vigència i que no puguin ésser resoltes de mutu acord entre les parts, es sotmetran a la jurisdicció contenciós-administrativa.

I perquè així consti, ambdues parts signen aquest document, per duplicat i amb un sol efecte, en el lloc i la data indicats a l'encapçalament.

**Per la UAB**

**Per l'IEC**

El rector, i per autorització:  
*La Delegada del rector per a  
Formació Continuada*  
**Dra. Maria Teresa Paramio Nieto**

**Sr. Salvador Giner de San Julián**  
*President*